

mayoría desempleados, y que sobreviven con unos ingresos diarios del pequeño comercio, las donaciones y la solidaridad de otros miembros de su familia, en una ciudad con una migración interna y un desplazamiento de personas y refugiados de las zonas de guerra en las provincias orientales, un país políticamente inestable desde hace 30 años que se rige por unos políticos corruptos. En los barrios existe una mezcla de grupos étnicos, un lenguaje común (lingala), la mayoría de las personas viven en familias nucleares, con un intercambio de formas híbridas y tradicionales, mezclando formas post- coloniales occidental-cristianas y globalizadas consumistas en sus valores.

En los márgenes de la sociedad, viven de 20 a 30.000 llamados niños de la calle, los numerosos llamados «niños brujos» identificados como las causas de la angustia y las adolescentes con embarazos no deseados, aisladas, violadas o marginadas dentro de sus hogares. Estos niños viven en situaciones angustiosas muy precarias y no disfrutan de los derechos humanos y el acceso regular a disposiciones sociales básicos como la protección física, la educación, la salud y la alimentación. Con frecuencia se enfrentan a la violencia y a la explotación económica. Las niñas son particularmente vulnerables al asalto y la violación y/ o dedicarse a la prostitución. Chicos jóvenes tienen a veces pequeños empleos, pero para sobrevivir tienen que robar, venden y consumen drogas, atacan a la gente. Esto lleva a una actitud hostil en la sociedad y en su contra.

Para nuestro proyecto era importante no sólo tener en cuenta las dimensiones sociales de la exclusión, sino también prestar atención al grado de ansiedad y la importancia del traumatismo acumulativo a la que estos niños y sus familias se ven sometidos. De las conversaciones con los niños de la calle nos dimos cuenta que, aunque la calle no sea segura y traumatizante en la que viven, la pertenencia a un grupo de iguales con otros niños de la calle también proporciona una protección y una libertad de acciones, una socialización y un territorio propio. Para estos niños la vida de la calle aunque sea un grupo inestable es un sustituto de la vida en un grupo familiar de la que habían sido excluidos o que habían dejado después de haber tenido conflictos en ello.

### *Investigación e intervención*

En etapa de proyecto de la investigación realizamos grupos focales con personas claves en las comunidades locales, con niños en las calles, padres, trabajadores de la salud y las casas de socorro para los niños expulsados. Nuestra hipótesis era que las diversas formas de marginación de los niños y los tipos de las enfermedades mentales estaban relacionados con las tensiones dentro del grupo familiar (entre cónyuges, padres e hijos, abuelos y padres de familia, matrimonios). Por lo tanto consideramos las dificultades psicosociales de estos jóvenes y sus familias no como problemas de conducta y síntomas de la enfermedad individual, sino como grupo de defensa “soluciones”, cuando el grupo primario de pertenencia, la familia, se enfrenta a las ansiedades que no pueden ser tratados de otra manera y soluciones ‘habituales’ no son más aceptadas o eficaces por los miembros del grupo.

En efecto, parecía que el grupo de familia se sentía y actuaba como un lugar de pelea o huida (fight/flight) de un peligro en el grupo. La lucha / huida se proporciona (enact) a través de los

conflictos entre los subgrupos (alianzas de los hijos contra los padres, o entre las niñas-madre contra el padre, o entre la madre con respecto al parentesco paterno), búsqueda de chivos expiatorios o (auto) exclusión de un miembro del grupo (por lo general un determinado niño), la violencia física y el comportamiento autoritario (generalmente el progenitor masculino) o la actitud de transgredir los límites (padre o hijo). Estas soluciones defensivas suelen crear más tensiones y una ansiedad que conduce a formas más rígidas o radicales que se caracterizan por la ruptura de las relaciones y la red familiar.

Nuestra pregunta fue: ¿Qué produce en muchas familias estas tensiones, la ansiedad y las emociones que necesariamente conducen a estas soluciones de grupo tan defensivas y destructivas? ¿Cuál es el vínculo de estas defensas grupo-sociales con la evolución de la sociedad congoleña desde hace 30 años?

Los miembros del grupo primario de pertenencia, los miembros de la familia, todos comparten por lo menos desde el tiempo de una generación, las experiencias cotidianas del cambio radical que se afectan en el ejercicio de sus funciones y relaciones en el grupo. La población de una gran ciudad en constante cambio como Kinshasa se enfrenta con la descomposición (desintegración) económica, el desempleo y la pobreza, por un lado y los rápidos cambios culturales en los códigos y los valores de las comunidades en Kinshasa, por otro lado. La población se siente impotente y se ocupa sólo de un modo a la supervivencia del día a día con estos cambios que se experimenta como catastróficos.

Desde una perspectiva transcultural suponemos que en un determinado contexto social, la organización comunitaria y familiar de las personas que pertenecen a estos grupos se promulga de forma automática y es un espejo para los demás códigos culturales y los valores como los límites de la regla, las responsabilidades, las interacciones con los demás (el extraño, el otro género, la generación de otro tipo), el comportamiento del cuerpo y los sentimientos de uno mismo. Sin embargo, debido a los rápidos cambios y rupturas en el día de hoy de Kinshasa, estos códigos no se transmiten de forma automática entre las generaciones y se constituyen a menudo de una a la próxima generación de forma diferente.

Para dar algunos ejemplos: La actitud de respeto y la obediencia que una persona mayor espera de un niño no están reflejados automáticamente en el niño hoy en día. El niño que ha aprendido en la calle y en la televisión cuando habla en tono alto a los padres o quiere hacer lo suyo, no encontrará fácilmente a un padre que puede entender esto y entre en un diálogo con él. Padres o tíos o abuelos que de acuerdo con sus planes de socialización cultural se están comportando como si fuesen los únicos que toman las decisiones importantes en la familia – y por otro lado todo el mundo al mismo tiempo sabe que no es más cierto - se sienten impotente y no pueden hacer frente a situaciones en las que los niños desafían a su autoridad o solicitan su comprensión. Los niños viven en un mundo donde sus expectativas y deseos son constantemente elevados y multiplicados a través de novelas y la televisión, están al mismo tiempo diariamente frustrados.

### ***Papel de la cultura y los grupos***

Recordemos por un momento las funciones psicodinámicas de la cultura. La cultura ofrece

códigos, normas y valores para el desarrollo de la identidad, los ideales y la propia imagen, los roles sociales y la distinción entre géneros y generaciones. Por otra parte la cultura ofrece maneras colectivas y rituales para reducir la ansiedad frente a los desconocidos, y para dar forma a los cambios y transferes en el funcionamiento de uno de los roles en los grupos. Finalmente la cultura es la base de un sentimiento de ser parte de una entidad social.

Es importante mencionar aquí una de las premisas del trabajo de investigación realizado por EATGA. La transmisión de los códigos culturales y los valores como operadores para el self depende de la calidad de la transmisión que se realiza de generación en generación en el grupo primario de pertenencia y más tarde con el soporte de los grupos secundarios de pertenencia. De hecho, en Kinshasa, no sólo los grupos familiares se han vuelto muy frágiles y, a veces los espacios de transmisión son incoherentes y la identificación para los jóvenes difícil, sino también los grupos secundarios, tanto los formales, los públicos como el estado, las escuelas, la iglesia, los grupos de la sociedad civil, los campos de iniciación para adolescentes a menudo carecen de calidades de una estructura de transición contenedora. Muchos de estos grupos secundarios de pertenencia de soporte a los individuos y los grupos primarios han desaparecido (por ejemplo los campos de la iniciación de los adolescentes), se convierten extremadamente burocráticos, fragmentados, estructuralmente corruptos, basados en un liderazgo perverso o, como algunos grupos religiosos prometiendo un ideal para sus seguidores y un mundo mejor a venir.

De hecho, el fenómeno de marginación y exclusión por lo tanto se considera que no sólo se produce por la dinámica individual y familiar, sino debe entenderse en el contexto de las grandes dinámicas sociales y culturales que tienen un impacto importante en la constitución y el funcionamiento de los grupos primarios y secundarios.

### *Transculturalidad*

Las culturas dentro de las familias y grupos sociales en Kinshasa son heterogéneas, parciales, fragmentadas, cambiantes, contradictorias e híbridas. El proyecto se desarrolla, por lo tanto con el objetivo de permitir a los grupos primarios y secundarios de pertenencia a convertirse en una matriz transcultural y en formas de comunicación e interacción para hacer mejor frente a las inquietudes generadas por las transiciones culturales y rupturas dentro de estos grupos.

El transfer de códigos, normas y valores no sucederá de forma automática y de manera única, sino que sólo puede ser llevada a cabo por las figuras parentales importantes por medio de la lengua y no verbal, de una manera de comunicación inconsciente.

En el proyecto de Kinshasa, se decidió después de la fase de exploración crear una red de personas claves que pertenecen a diversas organizaciones formales e informales (asistencia sanitaria, en el municipio, la iglesia católica, espiritual, grupos religiosos, grupos de mujeres de apoyo, grupos de jóvenes ...) en uno de los barrios de chabolas. Dentro de las reuniones de esta red de personas secundarias con diferentes códigos y valores culturales, el diálogo se ha instalado como el principal vehículo para pensar juntos. Nos pusimos de acuerdo para establecer a) un programa de formación (training) para los líderes de estas organizaciones para ejecutar conjuntamente un proyecto de apoyo a colectivos de jóvenes marginados (b) un

programa de formación para los miembros de estas organizaciones que podrían convertirse en consejeros de la comunidad y mediadores de grupo con las familias y (c) un centro de música para grupos de adolescentes a corto plazo.

Con el fin de abordar diferencias y conflictos interculturales y desarrollar estructuras contenedoras transculturales, esto sólo puede tener lugar a través del diálogo en grupos, en los grupos de la familia real o en grupos sociales o en grupos nuevos (neo-grupos). Sin embargo, la autoridad para instalar el diálogo sólo puede ser tomada por aquellos que tienen la legitimidad y la aceptación autorizada para hacerlo. De hecho los que se ven simbólicamente admitidos como figuras parentales en esta cultura en particular.

### ***Formación (Training)***

Los entrenamientos que hemos diseñado e implementado se basan en un modelo de aprendizaje en la acción de grupo. Con un equipamiento conceptual mínimo como lo presentado anteriormente, los consejeros se pusieron a la tarea de identificar a los jóvenes marginados con diversas formas de sufrimiento en su comunidad, reunirse y hablar con ellos, y para los que querían establecer contactos con algunos miembros de su familia o vienen a participar en las reuniones del grupo de jóvenes (peers). Para establecer entre los líderes entre sí y sus organizaciones, las relaciones de trabajo cooperativo, el apoyo a sus consejeros y las referencias con el fin de crear formas basadas en la comunidad de desarrollo social, apoyo educativo, de formación profesional.

Las oportunidades, los recursos y las dificultades de los consejeros y los dirigentes de las organizaciones enfrentados formó el contenido para la reflexión, el ejercicio de juegos de rol y crear habilidades para escuchar, aconsejar y mediar entre las personas en conflicto en los grupos familiares. Por otra parte el objetivo de una intervención no se ha limitado a encontrar una solución, sino que incluye también aprender la forma en que se ha llegado a esta solución. Uno permite a las partes en conflicto para aprender de la experiencia y también contribuye a la „potenciación“ (empowerment) de las personas. El resultado de la intervención (por ejemplo, la reintegración de un niño que fue expulsado en la red familiar) es importante. Pero es aún más importante que el grupo primario y secundario de pertenencia aprenda de esta experiencia en situaciones futuras de utilizar los conflictos de manera constructiva (por ejemplo mediante la contratación de una conversación y escuchar el uno al otro mutuamente antes de proceder a la acción).

El modelo utilizado de asesoramiento y mediación dentro del grupo corresponde al modelo de transformación de la mediación y contrasta con el modelo orientado a la solución estricta. No existe un tema predefinido o paso a paso, el plan que ha sido convenido de antemano o como un protocolo. El objetivo es hacer posible una buena conversación.

El asesor ayuda a las personas para compartir ideas y discutir sentimientos que están relacionados con la convivencia (y no sólo en relación con el conflicto). Esto ayuda al consejero para entrar en contacto con las emociones en la interacción y el significado subyacente de los conflictos. El apoyo del consejero es de aclarar y desarrollar una visión de la contribución de cada miembro de la familia en los patrones de interacción destructiva y de repetición. Las

personas están invitadas a decir más sobre su perspectiva sobre los problemas, los conflictos, el papel de cada uno y la relación dentro de la red familiar. Un aspecto importante de este trabajo es que el consejero sea capaz de contener las emociones expresadas y hacer frente a las dificultades de la transferencia y contra-transferencia y el modelo sistémico de la triangulación, no convertirse en juez entre las partes o portavoz de una de las partes. El asesor ayuda a los miembros a desarrollar un enfoque común para manejar las tensiones, los conflictos y debatir otras cuestiones importantes en la familia. A las partes se les ayuda a conseguir sus objetivos, opciones y recursos claros, como resultado de que puedan elegir mejor.

El grado en que se puede formar un espacio con fines individuales y por el interés del grupo, se discute gradualmente durante el proceso de mediación con los miembros del grupo en cuestión. Esta mediación contiene también elementos de la terapia familiar - la reparación de las fronteras, los roles y las interacciones adecuadas entre las generaciones - y la terapia narrativa - cuentos y cuentos sobre la reconstrucción que viven en esta red familiar.

Desde una perspectiva estructural, los códigos y los valores de la convivencia se negocian, reelaboran, se practican entre sesión y sesión, comentados y “evaluados”. El grupo primario de pertenencia es un recipiente/contenedor (container) en el que los sub-grupos están creando modos de interacción transcultural y la relación que garantiza la continuidad del grupo.

### *Práctica de la orientación transcultural / mediación*

La práctica de la terapia de grupo y la mediación tiene un promedio de cinco conversaciones en 2 a 12 meses con los niños y las personas claves en la familia. En general, varios contactos previos con el niño / adolescente y / o con el padre o la madre se han llevado a cabo. A menudo un vecino, un amigo u otra persona entorno a la familia se le pregunta por el mediador para apoyar su proceso para involucrar al padre, que a menudo es la persona con más resistencia, en las sesiones de mediación.

De hecho, cada trayectoria con una familia es diferente y la flexibilidad creativa del consejero es algo muy importante. Para el consejero lo más difícil es escuchar y aconsejar adecuadamente cuando se enfrenta a sus propias angustias, los sentimientos de compasión o el odio cuando los niños son agresivos atacando a sus propios valores culturales y modos de comportamiento. Puede reaccionar con miedo y muy a la defensiva con los niños que habían sido identificados como “brujos” y considerados por el medio ambiente que han causado la enfermedad o la muerte de miembros de la familia.

Las contratransferencias generalmente enlace a propios conflictos no resueltos y el trauma temprano en la relación con padres autoritarios o depresivos en la infancia. Pero estos también son causados por el hecho de que el consejero también lleva inconscientemente los códigos culturales y las actitudes de defensa que predominan en la comunidad.

De los 970 casos que fueron documentados después de la intervención el 75% fueron evaluados por un supervisor externo como positivos: en estos casos, las conexiones y el diálogo entre la familia y el niño y en la familia en general se estableció, y el joven identificado como problemático se había reintegrado a la escuela o al trabajo .

Facilitar ese proceso con grupos de adolescentes o con un grupo familiar requiere un conocimiento específico y experiencia en el trabajo con los procesos dinámicos. La formación de asesores comunitarios se refiere por lo tanto no sólo a la formación de nuevas habilidades y actitudes sino también apropiarse paso a paso de un modelo de trabajo y un estilo de intervención que es apropiado en los objetivos antes mencionados y los desafíos. El programa de formación que se ha desarrollado para los consejeros tuvo que hacer frente a los limitados recursos financieros. Esto nos obligó a crear un nuevo tipo de formación, incluyendo la enseñanza de seminarios mensuales con un terapeuta de grupo entrenador y una supervisión técnica. Los participantes también se reunieron una vez a la semana sin los supervisores de un grupo de pares, llamado “grupo ancla“. Hemos descubierto a lo largo del proceso que los grupos ancla no sólo fueron utilizados para analizar los casos, sino también para compartir directa o indirectamente, los problemas en su propia familia en su papel como padre / madre o el consejero hablaba sobre las experiencias de mediación que ha puesto en marcha en su propia familia. Esta “formación en el trabajo“ se vivió inicialmente por los participantes como muy frustrante y doloroso. Sólo más tarde era posible informar de manera más abierta qué ha contribuido al desarrollo personal de los participantes y para algunos se ha utilizado como un proceso terapéutico personal.

Durante el entrenamiento, la mayoría de los consejeros se identificaron inicialmente con una o la otra parte en conflicto (por lo general la posición de los padres en un conflicto entre padres e hijos, o con la persona del mismo sexo en un conflicto matrimonial). Paso a paso por medio de las interacciones y reflexiones con otros participantes descubrieron su propia agenda y la motivación inconsciente. No era nuestro objetivo original, pero los participantes reportaron durante la evaluación después de dos años, excepto los éxitos y dificultades de la consejería, los cambios que habían aparecido en sí mismo, otras actitudes en su propia familia, las decisiones que habían tomado para cambiar un enlace con los miembros de la familia o una confianza más profunda en sí mismo, que habían adquirido. Todo esto indica una mayor percepción de autonomía vinculada con la conpenetración emocional en la dinámica en el propio papel dentro de la familia, así como las transformaciones y las tensiones que se vivían como cualquier otra familia en Kinshasa.

Participantes del programa se informaron en la evaluación final que a su juicio, más allá de su papel como consejero de la comunidad, se sintieron más competentes para hacer frente a las tensiones y los conflictos culturales basados en su propia organización y como ciudadanos y personas claves en una comunidad mas amplia.

Esto se puede ilustrar con un caso de Yasmine, una de las consejeras de la formación.

### *Caso Yasmine*

Yasmine, de 22 años de edad, no había iniciado sus estudios de secundaria cuando ella tenía 18 años, pero había decidido dedicarse al hogar. Ella era activa en un partido socialdemócrata de trabajo de la iglesia católica en el distrito y se hizo cargo de los niños necesitados. Durante

el entrenamiento consejero Yasmine había hablado en el grupo ancla acerca de un problema dentro de su familia. Uno de sus hermanos, Jean, 14, se había convertido en niño drogadicto y abusivo y violento viviendo en la calle. El vino de vez en cuando a casa y por lo tanto había peleas cada vez con el padre. Yasmine se mantuvo en contacto secreto con su hermano. Yasmine ha hecho por sí misma un análisis de la dinámica de su familia. Ella se dio cuenta durante el entrenamiento que en la familia había un conflicto permanente entre su abuela materna y su padre. En ausencia de un tío materno, que es el (referente) tradicional de la línea materna, en el conflicto en cuestión que puede decidir sobre los niños como Jean. La abuela ha desacreditado las intervenciones del padre que sobre la base de una visión occidental sobre la paternidad asumió la responsabilidad completa sobre los niños. Pero, como muchos padres en Kinshasa, lo hizo de manera ambivalente y se retiró finalmente, no indicó los límites claros y las normas educativas para su hijo. Jean había experimentado esta situación tan confusa y como le dejó de lado y se fue en contra de él en señal de protesta por medio de su conducta repugnante. Yasmine evitó esta situación, manteniendo vínculos con Jean y el cuidado de los niños de la comunidad que se encontraron en situaciones familiares similares qu ella misma.

Algun día Yasmine basada en su insight aclaraba a su padre que él debe manejar mejor los problemas de Jean con su esposa (la madre de Jean) y su madre(abuela de Jean). Yasmine lo hizo cuando su padre le pidió intervenir y transmitir algún mensaje a Jean. Yasmine ahora ayudó a Jean a encontrar un proyecto de educación para el trabajo y ella decidió salir de su casa y continuar sus estudios. Fue discutido y aceptado por el padre que tanto Yasmine como Jean, y algunos de los otros hermanos se quedaban con la abuela paterna.

Mirando hacia atrás, se puede decir que Yasmine se dió cuenta de su papel en la dinámica familiar y la situación de conflicto. También se dió cuenta que ella no tuvo que intervenir como una niña en un conflicto de su padre y su abuela materna. Cuando por alguna razón los padres no se comunican con la línea materna (el tío o la abuela, como en este caso), esto con frecuencia conduce a tensiones familiares, al abandono y a un problema de comportamiento en el niño o adolescente. Ella descubrió que la ambigüedad, los conflictos y la retirada de las responsabilidades paternales (parentales de un padre) y del tío materno (línea materna) en una sociedad donde el choque de los códigos tradicionales y occidentales entre sí sucede en muchas familias. Y que sólo se pueden resolver mediante el diálogo y tratado como una responsabilidad mixta. Yasmine ideó una solución de apertura para ella y su hermano, no atacar directamente a su padre o a la niñera, pero teniendo la responsabilidad de su propio desarrollo. En su trabajo en la iglesia ONG Yasmine se detuvo dejando el papel de madre compasiva para los niños abandonados, pero inició formas del diálogo en el grupo sobre las soluciones para los problemas que anteriormente negaba.

### *La reflexión y el paso a una nueva fase en el proyecto*

La evaluación reveló entre otras cosas que muchos consejeros no recibieron el apoyo necesario dentro de su organización para llevar a cabo bien su trabajo como consejero. Se hizo evidente que la sostenibilidad del proyecto y el anclaje del mismo en las organizaciones locales

no estaban asegurados. Nuestra co-organización APPS se consideraba cada vez mas como organización que garantiza la atención psicosocial en la comunidad. Esto no correspondia a su papel en el proyecto. Esta reflexión fue compartida y analizada en las reuniones con los líderes de las organizaciones y una nueva fase del proyecto fue diseñada.

Todas las organizaciones participantes se han comprometido realmente a asociar sus propias actividades dentro de la red (network) común entre los sectores. Como objetivo de esta nueva etapa también se decidió construir la capacidad de las organizaciones a que cooperen a un proyecto colectivo con otras organizaciones de la comunidad no sólo a los que se sentían culturalmente hablando cerca. El asesoramiento y la mediación como un componente, junto a otras actividades se organizaron ahora con la participación de las NGO, en el municipio y en la atención sanitaria, como los proyectos de pequeños ingresos, la formación profesional, iniciativas prácticas sociales de los jóvenes, la atención de salud de primera línea. Aprender con la acción en cooperación resultó ser una excelente experiencia para adquirir habilidades en aprender organizar y ser capaz de operar más como una comunidad conectada.

En esta nueva estructura de red una nueva forma de contención transcultural agentes ofrecen un anclaje psicologico y social a nivel de la comunidad. Pero también ayudan a encontrar soluciones generacionales y estructurales que ofrecen una respuesta elástica en el contexto de las transformaciones sociales rapidas a la incertidumbre, al miedo y a la destrucción. Una respuesta que tiene sus raíces en la intensa vitalidad y la creatividad de las personas.

Comenzando nuestro Study Day, espero haber compartido con ustedes como funciona el trabajo de grupo transcultural en las comunidades frágiles. Es fascinante y factible. Se plantean varias cuestiones metodológicas y conceptuales que podemos discutir más adelante.